



### پول و خدمات بانکی

شما باید قبل از سفرتان ترتیب تهیه چکهای مسافرتی و یا ارزهای قابل داد و ستد مثل دلار آمریکا یا دلار استرالیا را بدهید. در بیشتر فرودگاههای بین‌المللی استرالیا می‌توانید پول خارجی خود را به دلار استرالیا تبدیل کنید.

مردم معمولاً پولشان را در یک بانک یا موسسه مالی دیگری نگه می‌دارند. اگر شما در ظرف ۶ هفته از ورودتان در استرالیا در یکی از این موسسات حساب باز کنید، معمولاً فقط گذرنامه تان مورد لزوم است. بعد از ۶ هفته برای باز کردن حساب به مدارک شناسایی بیشتری نیاز خواهید داشت.

### حمل و نقل

شما باید خودتان وسیله رفتن از فرودگاه تا محل اقامتان را پیدا کنید. در تمام فرودگاههای بین‌المللی و اکثر فرودگاههای دیگر تاکسی و اتوبوس موجود است.

برای رانندگی، باید یک گواهینامه رانندگی استرالیایی داشته باشید. گواهینامه بین‌المللی می‌تواند برای مدت کوتاهی مورد قبول واقع شود. برای کسب اطلاع در مورد نحوه اخذ گواهینامه رانندگی با نزدیک‌ترین اداره ترابری ایالتی تماس حاصل کنید. دفتر راهنمای تلفن محل فهرستی از ادارات مربوطه و جزئیات تماس با آنها را دارد.

### مسکن

برای خرید یا اجاره منزل، می‌توانید از طریق آگهی‌های روزنامه‌ها، اینترنت یا بنگاههای معاملات ملکی بفرمایید که چه چیزهایی در بازار موجود است. برای اجاره معمول این است که ودیعه‌ای معادل یک ماه اجاره به اضافه اجاره یک ماه را از پیش بپردازید. پیدا کردن مسکن در استرالیا ممکن است دشوار و اجاره گران باشد.

### مدرسه

تحصیل برای همه کودکان ۵ تا ۱۵ ساله اجباری است. در بعضی از ایالت‌ها و خطه‌ها ممکن است تغییرات کمی در این سن‌ها وجود داشته باشد. شما باید در اولین فرصت ممکن فرزندان‌تان را در یک مدرسه نام‌نویسی کنید.

کودکستان نیز برای کودکان ۳ تا ۵ ساله وجود دارد. کودکستان معمولاً نیمه وقت بوده و رفتن به آن اجباری نیست.

اطلاعات مربوط به مدارس محلی را می‌توانید از دفاتر اداره آموزش ایالتی به دست آورید. دفتر تلفن محلی جزئیات تماس با این ادارات را در اختیارتان می‌گذارد.

### هزینه زندگی در استرالیا

هزینه زندگی در استرالیا، در مقایسه با خیلی کشورهای دیگر، زیاد است. لازم است که لاقبل به فکر تامین مخارج ۲ سال اولیه اقامت خود و خانواده‌تان در استرالیا باشید. فرض نکنید که می‌توانید به سرعت کار پیدا کنید.

هزینه اسباب‌کشی بالا است. هزینه مسافرت به استرالیا، اسباب‌کشی و ایجاد خانه‌ای نو بسیار سنگین است.

تصمیمتان را برای مهاجرت به استرالیا تبریک می‌گوییم. برایتان ارزیابی تندرستی می‌کنیم و امیدواریم که در میهن جدیدتان شاد باشید.

این نشریه خلاصه کوتاهی از مطالب مهمی را که باید هنگام آماده شدن برای زندگی جدیدتان در استرالیا در نظر بگیرید در اختیار شما می‌گذارد. برای اغلب مهاجرین، خویشاوندان، دوستان و آشنایانی که در استرالیا زندگی می‌کنند منابع اصلی اطلاعات می‌باشند. هر نوع تحقیق بیشتری که بتوانید قبل از ورود به عمل بیاورید در بهبود استقرار شما موثر خواهد بود.

وب سایت زندگی در استرالیا به آدرس [www.immi.gov.au/living-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/) که متعلق به اداره مهاجرت و شهروندی (اداره) می‌باشد اطلاعات مشروح تری را در باره استقرار در اختیار شما می‌گذارد. از جمله خدمات موجود برای مهاجرین تازه وارد.

کتابچه‌های آغاز زندگی در استرالیا به زبان انگلیسی و ۲۷ زبان قومی برای هر یک از ایالت‌ها و خطه‌ها تهیه شده و در اختیار شما است. این کتابچه‌ها حاوی اطلاعاتی در باره خدمات موجود برای مهاجرین احتمالی و مهاجرین تازه وارد نیز می‌باشند و آنها را می‌توانید از وب سایت [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/)

### جامعه متنوع استرالیا

استرالیا جامعه‌ای است اهل مدارا و متنوع با مردمی که سوابق فرهنگی، قومی، زبانی و مذهبی مختلف زیادی دارند. استرالیایی‌ها از تمام نقاط جهان می‌آیند. در حدود ۲۴٪ استرالیایی‌ها خودشان و یا یکی از والدینشان در خارج از استرالیا متولد شده‌اند.

استرالیایی‌ها پیروان مذاهب مختلف زیادی هستند. هر کسی آزاد است که در چارچوب قانون، سنت‌های فرهنگی و مذهبی خودش را ابراز کرده و حفظ کند و می‌تواند بعنوان یک استرالیایی در جامعه مشارکت کرده و احساس تعلق کند. در آغاز ممکن است به اینگونه تنوع عادت نداشته باشید. اما اگر با فکر باز به مردم، عقاید و سنت‌ها احترام بگذارید، به احتمال زیاد می‌توانید جا بیفتید و در زندگی جدیدتان موفق باشید.

آزادی و تساوی که ما در استرالیا از آن بهره‌مندیم منوط به این است که هر کسی مسئولیت‌هایش را انجام دهد. ما از شما انتظار داریم که به استرالیا وفادار باشید. از روش زندگی دموکراتیک ما حمایت کنید و به حفظ سنتهای استرالیا مثل پذیرا بودن، در برگیری همگان و عدالت برای همه کمک کنید. قوانینی در سطح فدرال، ایالت و خطه وجود دارد که تبعیض به خاطر انواع دلایل (مثل نژاد، جنسیت، کم توانی و سن) و در انواع جنبه‌های زندگی اجتماعی (مثل استخدام، تحصیل، دسترسی به کالاها و خدمات و اقدامات دولت) را ممنوع می‌کند.

انگلیسی زبان ملی است. اگر چه در استرالیا به ۳۰۰ زبان، از جمله زبانهای بومی صحبت میشود. اگر نمیتوانید به انگلیسی صحبت کنید ما قویاً شما را تشویق میکنیم در اولین فرصت ممکن بعد از ورودتان آن را یاد بگیرید. شما ممکن است از طریق برنامه انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال (AMEP) واجد شرایط برای کلاسهای رایگان باشید. اطلاعات مشروح در باره این برنامه در صفحه ۴ آورده شده است.

### گمرک و قرنطینه

دفاتر نمایندگی استرالیا می‌توانند در مورد مقررات گمرکی و قرنطینه اطلاعات در اختیارتان بگذارند. آنها می‌توانند به شما بگویند چه چیزهایی را می‌توانید یانمی‌توانید به استرالیا بیاورید. وشرایط ویژه آوردن وسایل منزل، حیوانات و فرآورده‌های حیوانی و حقوق گمرکی را به اطلاعاتن برسانند. برای دریافت اطلاعات بیشتر به وب سایت [www.customs.gov.au](http://www.customs.gov.au) مراجعه کنید.

بقیه در صفحه بعد

## دو سال مدت انتظار برای تامین اجتماعی

اکثر مهاجرین تازه وارد باید حد اقل دو سال بعنوان دارنده ویزای اقامت دائم در استرالیا زندگی کنند تا برای دریافت اغلب پرداختی‌های تامین اجتماعی واجد شرایط شوند. این پرداختی‌ها شامل کمک مالی بیکاری مثل Newstart Allowance (کمک هزینه آغاز جدید) یا Sickness Allowance (کمک هزینه بیماری)، کمک‌های تحصیلی مثل Austudy یا Youth Allowance (کمک هزینه جوانان) و کمک‌های دیگر مثل Health Care Card (کارت مراقبت بهداشتی) می‌باشند. بطور کلی برای اینکه بتوانید مقرری سالمندی یا ناتوانی دریافت کنید باید ۱۰ سال بعنوان مقیم دائم در استرالیا زندگی کنید.

خیلی مهم است که بدانید باید پول کافی برای تامین خود (و افراد تحت تکفلتان) برای حد اقل ۲ سال اول ورودتان به استرالیا داشته باشید. اگر شما یک ضمانت کننده یا اطمینان دهنده دارید باید قبل از ورودتان به استرالیا از او بپرسید که چه کمک‌هایی می‌خواهد و می‌تواند در اختیار شما بگذارد.

## استثنای مدت انتظار

اگر در طول مدت انتظار بخاطر تغییر عمده‌ای در وضعیتان که خارج از کنترلتان باشد دچار سختی معیشت بشوید یک نوع پرداختی به نام Special Benefit (مزایای ویژه) امکان پذیر است. این پرداختی در شرایط خیلی محدودی داده می‌شود. ناکامی در پیدا کردن کار و یا تمام شدن پول دلایل کافی برای دریافت مزایای ویژه نمی‌باشند.

در صورتیکه پس از شروع به زندگی در استرالیا بعنوان یک دارنده ویزای اقامت دائم همسرتان فوت کند، معلول شوید و یا به تنهایی عهده دار سرپرستی فرزندانان شوید. ممکن است برای دریافت نوعی کمک هزینه یا مستمری واجد شرایط شوید. همچنین اگر زیر پوشش یک پیمان تامین اجتماعی بین المللی باشید. ممکن است بتوانید بدون اینکه ۱۰ سال در استرالیا زندگی کرده باشید نوعی مستمری دریافت کنید. تا ژانویه ۲۰۰۹ استرالیا با ۲۲ کشور پیمان تامین اجتماعی منعقد کرده است.

اگر شما مهاجری هستید که از طریق بشردوستانه وارد شده‌اید یا همسر یا فرزند وابسته یک پناهنده، یک شهروند استرالیا، یا همسر یا فرزند وابسته یک شهروند استرالیا، یا مقیم دائمی که به مدت دو سال، در هر زمانی، در استرالیا زندگی کرده است، شما ممکن است برای بیشتر پرداختی‌های تامین اجتماعی از دو سال انتظار معاف باشید.

اگر شما از شخصی مراقبت میکنید که مقیم دائم است و اگر شما دارنده یک ویزای ویژه مراقبین هستید. ممکن است از مدت انتظار برای دریافت Carer Payment (پرداختی مراقب) معاف باشید. شما همچنین ممکن است واجد شرایط دریافت Carer Allowance (کمک هزینه مراقب) باشید که مشمول مدت انتظار نیست.

## کمک به خانواده‌های فرزند دار

مهاجرین جدید که فرزندان تحت تکفل دارند ممکن است بتوانند برای کمک به هزینه پرورش کودکان، پرداختی‌های کمک به خانواده را دریافت کنند. بطور کلی برای اینکه واجد شرایط باشید باید یک ویزای دائم داشته باشید ولی استثناهایی در این مورد وجود دارد. برای استفاده از این مقرری‌ها مدت انتظار وجود ندارد. هدف از پرداختی‌های کمک به خانواده فقط تامین کمک درآمد است و مبلغ آن آنقدر نیست که بشود با آن زندگی کرد.

مزایای کمک به خانواده از جمله عبارتند از مزایای مالیاتی خانواده بخش A، مزایای مالیاتی خانواده بخش B، مزایای مراقبت از کودکان و تخفیف مالیاتی مراقبت از کودکان. مبلغ مزایای مالیاتی خانواده که ممکن است به شما تعلق گیرد بستگی به سن و تعداد فرزندان در خانواده شما و مجموع درآمد سالانه خانواده در طول سال درآمد جاری دارد. مزایای مراقبت از کودکان ممکن است برای کمک به هزینه سپردن اطفال به مراکز نگهداری و مراقبت از کودکان پرداخت شود. مبلغ مزایای مراقبت از کودکانی که ممکن است دریافت کنید به درآمد سالانه خانواده‌تان در طول سال درآمد جاری، نوع مراقبت از کودکان منتخب شما (تصویب شده یا ثبت شده)، تعداد کودکان تحت مراقبت، دلیل استفاده از مراقبت و تعداد ساعاتی که از خدمات مراقبت از کودکان استفاده می‌کنید بستگی خواهد داشت. برای اینکه بتوانید واجد شرایط برای دریافت Child Care Benefit (مزایای مراقبت از کودکان) باشید، کودکان باید همه واکسنهای لازم برای سنش را زده باشند یا شما اجازه معافیت از ایمن سازی داشته باشید.

از اول جولای ۲۰۰۸ تخفیف مالیاتی مراقبت از کودکان برای هزینه‌هایی که خودتان می‌پردازید (مبلغی که شما برای مراقبت از کودکان پس از کسر مزایای مراقبت از کودکان می‌پردازید) از ۳۰ درصد به ۵۰ درصد تا حداکثر ۷۵۰۰ دلار (مرتبط با شاخص تورم) در سال برای هر کودک افزایش یافت و ممکن است بجای پرداخت سالانه به صورت هر سه ماه یکبار پرداخت شود. در صورتیکه شما از سرویس تصویب شده مراقبت از کودکان استفاده میکنید، واجد شرایط برای مزایای مراقبت از کودکان هستید و شما و شریک زندگیتان شرایط امتحان کار/کارآموزی/تحصیل را دارید. ممکن است واجد شرایط برای تخفیف مالیاتی مراقبت از کودکان باشید. اگر واجد شرایط برای مزایای مراقبت از کودکان هستید ولی بخاطر درآمدهای مقدار مزایایی که استحقاقش را دارید صفر است، هنوز واجد شرایط برای تخفیف مالیاتی مراقبت از کودکان می‌باشید.

۲ نوع کمک اضافی دیگر هم برای کمک به خانواده‌هایی که کودک نوزاد دارند وجود دارد. پاداش نوزاد پولی است که برای کمک در مورد مخارج یک نوزاد جدید پرداخت میشود. کمک هزینه زایمان برای ایمن سازی پرداختی جداگانه‌ای است برای خانواده‌هایی که کودکانشان همه واکسنهای لازم برای سنشان را زده‌اند یا از ایمن سازی معاف می‌باشند.

در استرالیا دفتر کمک به خانواده را در همه دفاتر Medicare و مراکز خدمات مشتریان Centrelink خواهید یافت. اطلاعات بیشتری را می‌توانید از منابع زیر به دست آورید:

وب سایت: [www.familyassist.gov.au](http://www.familyassist.gov.au)

تلفن: ۱۳۶ ۱۵۰ (در استرالیا)

۱۳۱ ۲۰۲ (برای اطلاعات به زبان های غیر از انگلیسی)

اطلاعات کلی در باره آموزش در سالهای نخستین کودکی و مراقبت از کودکان از طریق منابع زیر در دسترس شما است:

وب سایت: [www.mychild.gov.au](http://www.mychild.gov.au)

تلفن: ۱۳۳ ۶۸۴ (در استرالیا)

## اطلاعات بیشتر در مورد تامین اجتماعی

سنترلینک Centrelink با ارائه خدماتی در پشتیبانی از نیازمندان و کمک به خود کفایی افراد در پیامدهای اجتماعی و اقتصادی تعیین شده توسط دولت مشارکت می‌کند. برای همه پرداختی‌ها و خدمات مورد استحقاق که سنترلینک Centrelink اداره کننده آن است مقررات بسیاری وجود دارد. اطلاعاتی که در اینجا ارائه شده فقط یک راهنمای کلی است و شما باید در مورد نیازهای بخصوص خود با سنترلینک Centrelink صحبت کنید.

نشانی محل دفاتر و شماره تلفنهای سنترلینک Centrelink را می‌توانید در راهنمای تلفن محلی پیدا کنید. با تلفن زدن به شماره ۱۳۱ ۲۰۲ می‌توانید با کارمندان سنترلینک صحبت کرده و پاسخ سوالاتان را به زبانهای غیر انگلیسی دریافت کنید. این يك سرویس ترجمه نیست. هزینه تلفن زدن به این شماره از هر جای استرالیا به هزینه يك تلفن محلی حساب می‌شود. هزینه تلفن زدن از تلفن‌های عمومی یا تلفن‌های همراه ممکن است بیشتر باشد.

اگر قبل از ورود به استرالیا به اطلاعات بیشتری در مورد پرداختی‌های تامین اجتماعی و یا توافقهایی بین المللی نیاز دارید:

وب سایت: [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

پست: Centrelink International Services  
GPO Box 273  
HOBART TAS 7001  
AUSTRALIA

تلفن: ۱۳۱ ۶۷۳ (خدمات بین المللی Centrelink در استرالیا)

۱۳۱ ۲۰۲ (برای اطلاعات به زبان های غیر از انگلیسی)

۳۴۵۵ ۶۱۳۲۲۲۲ + (از خارج از استرالیا)

(توجه: اگر میخواهید از خارج از استرالیا به یکی از دفاتر Centrelink تلفن بزنید شماره‌های تلفن رایگان در وب سایت Centrelink موجود است.)

دولت استرالیا از طریق طرحی به نام مدیکر Medicare در مورد هزینه‌های پزشکی و بیمارستان کمک می‌کند. دولت از طریق طرح مزایای داروئی Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) در مورد هزینه بیشتر داروها نیز یارانه می‌دهد. اداره مدیکر و PBS به عهده سازمان Medicare Australia می‌باشد.

برای اینکه ببینید واجد شرایط هستید یا نه، و برای نامنویسی در مدیکر، با در دست داشتن گذرنامه، مدرک سفر خود و ویزای دائمتان به یکی از دفاتر مدیکر مراجعه کنید. اگر هم اکنون ویزای دائم ندارید، لازم خواهد بود که جزئیات مربوط به درخواستی را که برای ویزای دائم یا مهاجرت داده‌اید، نیز ارائه دهید.

بیشتر دارندگان ویزاهای موقت، واجد شرایط برای نامنویسی در مدیکر نیستند. اگرچه استثناهایی وجود دارد. مثلاً برای کسانی که برای ویزای دائم درخواست داده‌اند و واجد شرایط لازم هستند. برای اینکه ببینید واجد شرایط هستید یا نه، باید به دفتر مدیکر محلی خود مراجعه کنید. اگر همه شرایط لازم را داشته باشید ممکن است یک شماره موقت کارت مدیکر به شما داده شود که از آن استفاده کنید تا کارتان تقریباً سه هفته بعد از طریق پست به دستتان برسد. در بیشتر موارد شما هزینه مراقبت بهداشتی را خواهید پرداخت و بعد مقداری از آن را پس خواهید گرفت.

Medicare Australia ثبت مایه کوبی‌های دوران کودکی در استرالیا (Australian Childhood Immunisation Register - ACIR) را اداره می‌کند. اگر کودکی دارید که سنش کمتر از هفت سال است لطفاً سوابق مایه کوبی‌های او را با خود بیاورید تا دکترتان در استرالیا بتواند تشخیص دهد که همه واکسن‌های لازم را زده است یا نه. این امر یکی از ملزومات پرداختی‌های کمک به خانواده است.

مدیکر استرالیا ثبت اهدای اعضای بدن (دفتر ثبت اهدا کنندگان) را اداره می‌کند. اشخاصی که بیشتر از ۱۶ سال دارند می‌توانند تصمیمشان را در مورد اهدای اعضای بدن در فهرست اهدا کنندگان ثبت کنند. پیوند اعضای بدن یا بافت برای کسانی که بیماری شدید دارند یا بیماری‌ها زندگی شان را تهدید می‌کنند ممکن است به معنای شانس زندگی دوباره باشد.

علاوه بر این، Medicare Australia در مورد پرداختی‌ها و خدمات کمک به خانواده نیز کمک می‌کند. بعضی از پرداختی‌هایی که می‌توانید از دفتر محلی مدیکر دریافت کنید عبارتند از مزایای مالیاتی خانواده، پاداش نوزاد، مزایای مراقبت از کودکان، کمک هزینه زایمان و کمک هزینه مصون سازی.

Medicare Australia یک مجموعه اطلاعاتی برای خوش آمد گویی دارد که به ۱۹ زبان ترجمه شده و به زبان انگلیسی با حروف درشت، بریل و به دیسک و نوار صوتی موجود است. خدماتی که Medicare Australia ارائه می‌دهد و شرایط لازم برای دریافت مزایا و پرداختی‌ها در آن تشریح شده است. نسخه‌های این مجموعه از طریق وب سایت Medicare Australia یا دفاتر محلی مدیکر یا مراکز منابع مهاجرین در اختیار شما است.

برای اطلاعات بیشتر به مراجع زیرمراجعه کنید :

وب سایت: [www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)

ایمیل: [info@medicareaustralia.gov.au](mailto:info@medicareaustralia.gov.au)

تلفن: ۱۳۲ ۰۱۱ \* - مدیکر

۱۸۰۰ ۰۲۰ ۶۱۳ \* - طرح مزایای دارویی

۱۸۰۰ ۶۵۳ ۸۰۹ \* - دفتر ثبت ایمن سازی دوران کودکی در استرالیا

۱۸۰۰ ۷۷۷ ۲۰۳ \* - دفتر ثبت اهدای اعضای بدن

۱۸۰۰ ۵۵۲ ۱۵۲ \* - کم توانان از نظر شنوایی و گفتار

۱۳۱ ۴۵۰ \* - سرویس ترجمه کتبی و شفاهی

پست: Medicare Australia

GPO Box 9822

در شهر مرکزی شما

بسیاری از مردم استرالیا انتخاب می‌کنند که بیمه بهداشت خصوصی داشته باشند. این بیمه‌ها بخشی یا تمام هزینه معالجه را به عنوان بیمار خصوصی در یک بیمارستان دولتی یا خصوصی می‌پردازد، و می‌تواند به برخی از خدمات دیگری که تحت پوشش Medicare نمی‌باشند، مثل دندان پزشکی، بیشتر درمان‌های چشم پزشکی و حمل و نقل با آمبولانس گسترش یابد. اگر به فکر خریدن بیمه بهداشت خصوصی هستید، باید از نکات زیر آگاه باشید:

۱. ۳۰ درصد تخفیف - در صورتیکه شما واجد شرایط برای Medicare باشید و یک بیمه بهداشت خصوصی منطبق با مقررات داشته باشید که درمان در بیمارستان، درمان عمومی ("فرعی" یا "اضافی") یا هر دوی آنها را فراهم می‌کند، استحقاق دارید که ۳۰ درصد تخفیف مطالبه کنید. این تخفیف، عموماً ۳۰ درصد کل هزینه بیمه بهداشت خصوصی تان را به شما پس می‌دهد (این تخفیف برای اشخاص ۶۵ تا ۶۹ ساله ۳۵ درصد و برای اشخاص ۷۰ ساله و مسن تر ۴۰ درصد است).

۲. نرخ اضافی مالیات Medicare - در مالیاتی که بیشتر مالیات دهندگان استرالیا می‌پردازند مبلغی بعنوان مالیات Medicare گنجانده شده است. مالیات اضافی Medicare عبارت است از یک درصد مالیات اضافی که به کسانی که درآمدشان از حد معینی بیشتر است و بیمه بیمارستان ندارند تعلق می‌گیرد. حد نصاب درآمد برای مجردها ۷۰ هزار دلار استرالیایی در سال و برای زوجها و خانواده‌ها ۱۴۰ هزار دلار استرالیایی در سال است. در آینده این حد نصابها اندکس خواهند شد تا با تغییرات در مزد متوسط همراه باشند.

۳. پوشش بهداشتی تمام عمر - پوشش بهداشتی تمام عمر (Lifetime Health Cover - LHC) مبلغ اضافی است که ممکن است علاوه بر حق بیمه اصلی برای پوشش بیمارستان در بیمه بهداشت خصوصی قابل پرداخت باشد. برای اجتناب از اضافه پرداخت LHC شما باید پوشش بیمارستان را قبل از موعد LHC خود بخرید. این موعد عموماً اول جولای پس از سی و یکمین سالگرد تولد شما است ولی بعنوان یک مهاجر جدید، بسته به سنتان در زمان ورود به استرالیا ممکن است موعد LHC شما دیر تر باشد.

در صورتیکه پوشش بیمارستان را بعد از موعد LHC خود بخرید، ممکن است مجبور به پرداخت مبلغ اضافه LHC باشید - ۲٪ بیشتر از حق بیمه برای هر سالی که سنتان در زمان آغاز پوشش بیشتر از ۳۰ سال بوده است. مثلاً اگر تا ۴۰ سالگی صبر کنید ممکن است ۲۰ درصد بیشتر برای پوشش بیمارستان خود بپردازید.

مهاجران جدید استرالیا که بیشتر از ۳۱ سال دارند در صورتیکه در ظرف ۱۲ ماه از تاریخی که بعنوان واجد شرایط برای Medicare ثبت نام میشوند بیمه خصوصی بیمارستان را بخرند، هزینه اضافه را نمی‌پردازند. مهم است که خریدن بیمه بیمارستان را در طول سال اول بعد از ثبت نام برای Medicare در نظر بگیرید. اگر انتخاب کنید که بیشتر از ۱۲ ماه بعد از ثبت نام برای Medicare صبر کنید، مجبور خواهید بود که هزینه اضافی LHC را بپردازید. اگر در زمان ورود به استرالیا کمتر از ۳۱ سال داشته باشید، موعد LHC شما مثل همه سایرین خواهد بود (اول جولای بعد از سالگرد تولد ۳۱ سالگی شما).

اطلاعات بیشتر در مورد بیمه خصوصی بهداشتی را می‌توان به روش‌های زیر تهیه کرد:

وب سایت: [www.privatehealth.gov.au](http://www.privatehealth.gov.au)

ایمیل: [privatehealth@health.gov.au](mailto:privatehealth@health.gov.au)

نام: MDP 86  
Department of Health and Ageing  
GPO Box 9848  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA

بقیه در صفحه بعد

\* هزینه تلفن قابل پرداخت است

\*\* هزینه تلفن فقط از تلفن‌های همراه و تلفن‌های عمومی قابل پرداخت است

## استخدام و اشتغال به کار در استرالیا

بازار کار در استرالیا بسیار رقابتی است. اشتغال به کار به عوامل اقتصادی، نوع کار مورد نظر و شرایط بخصوصی که روی دسترسی به کار در قسمتهای مختلف کشور اثر میگذارد بستگی دارد. تصویب شدن مهاجرت یک شخص اشتغال او را به کار تضمین نمی‌نماید. حتی برای متقاضیانی که مهارت فوق‌العاده دارند.

در ماه دسامبر ۲۰۰۸ میزان روند بیکاری در استرالیا ۴٪ بود. میزان تخمینی بیکاری برای مهاجرینی که از نوامبر ۱۹۹۷ تا ۲۰۰۷ وارد شده‌اند تقریباً ۵٪ بوده است (داده‌های اولیه). از این میان، میزان بیکاری برای مهاجرین تازه وارد که در کشورهای عمده انگلیسی زبان متولد شده‌اند ۴٪ بود در حالی که میزان آن برای کسانی که در کشورهای دیگر به دنیا آمده‌اند ۵٫۷٪ بود. بطور کلی میزان بیکاری برای مهاجرینی که وقت بیشتری برای استقرار در استرالیا داشته‌اند کمتر است. همچنین، میزان بیکاری برای مهاجرینی که از طریق طبقه مهارت وارد استرالیا میشوند کمتر از سایر گروههای مهاجرین است.

برای آگاهی از امکانات کاری برای خود روزنامه‌های استرالیا را که بخصوص در روزهای چهارشنبه و شنبه که لیست کارهای موجود را دارند بخوانید.

قبل از عزیمت به استرالیا بایستی اطلاعات لازم را در باره ضوابط و شرایط مخصوص در مورد کاری که در نظر دارید در استرالیا بدان مشغول شوید کسب نمایید. در استرالیا متقاضیان بسیاری از مشاغل بایستی واجد شرایط برای ثبت نام یا اخذ جواز کار از موسسات دولت ایالتی و منطقه ای بوده و / یا واجد شرایط برای عضویت در یکی از سازمانهای صنفی یا صنعتی باشند.

شما باید کسب اطلاع نمایید که آیا ثبت نام یا جواز کار برای شغل شما مورد لزوم هست یا نه. افراد تحت تکفل شما نیز باید در مورد امکانات شغلی خودشان، چه مایل به اشتغال فوری پس از ورود باشند چه نباشند اقدامات مشابهی را انجام دهند.

مهاجرینی که کار ندارند باید هر چه زودتر پس از ورودشان در سنترلینک Centrelink ثبت نام نمایند. از آنجا که بیشتر مهاجرین جدید بطور کلی تا ۲ سال واجد شرایط دریافت پرداختی‌های تامین اجتماعی نیستند، فقط به انواع محدودی از خدمات کمک در کارهایی که بودجه آن را دولت تامین کرده و از طریق شبکه کار Job Network عرضه میشود دسترسی دارند. در عین حال، مهاجرینی که اقامت دائم دارند و سایر شرایط را حائزند، ممکن است بتوانند به همه خدمات شبکه کار Job Network دسترسی داشته باشند.

اطلاعات پیرامون برنامه‌های استخدامی، کارهایی و به رسمیت شناختن مهارتهای شغلی در وب سایت‌های زیر یافت می‌شود:

- جستجوی شغل استرالیا (Australian Jobsearch) برای اطلاعات در مورد مشاغل، فرصت‌های استخدامی، کمبود مهارت‌ها و زمینه‌های کاری در استرالیا [www.jobsearch.gov.au](http://www.jobsearch.gov.au)
- محیط کاری استرالیا (Australian Workplace) (برای اطلاعات در باره اداره محل کار استرالیا) [www.workplace.gov.au](http://www.workplace.gov.au)
- مهاجر ماهر (Skilled Migrant) (برای متقاضیان اصلی در طبقات منتخب مهارت با مهارتهای مذکور در فهرست شغل‌های مورد نیاز برای مهاجرت) [www.skilledmigrant.gov.au](http://www.skilledmigrant.gov.au)
- شناسایی مدارک تحصیلی حرفه‌ای استرالیا (Trade Recognition Australia) (برای شناسایی مدارک تحصیلی حرفه‌ای) [www.workplace.gov.au/tra](http://www.workplace.gov.au/tra)
- اطلاعات مربوط به شناسایی مهارتها (Australian Skills Recognition Information) (برای شناسایی مدارک تحصیلی و مهارتهای بدست آمده در خارج) [www.immi.gov.au/asri](http://www.immi.gov.au/asri)

## مالیات بر درآمد

مقیمان استرالیا روی درآمدشان از هر جای جهان مالیات می‌پردازند و باید درآمد استرالیایی و درآمد خارجی، هر دو را در اظهاریه سالانه مالیات بر درآمد خود اعلام نمایند. اگر از خارج از استرالیا درآمدی دارید باید آن را در اظهاریه مالیاتی خود بگنجانید. حتی اگر در کشوری که درآمد را به دست آوردید از آن مالیات کسر کرده باشند. اگر درآمد خارجی شما در استرالیا مشمول مالیات باشد و مالیات خارجی را روی آن پرداخته باشید ممکن است استحقاق جبران مالیات خارجی را داشته باشید.

شماره پرونده مالیاتی (Tax File Number - TFN) یک شماره منحصر به فرد است که اداره مالیات استرالیا بمنظور شناسایی و حفظ سوابق به افراد و سازمانها می‌دهد. عموماً اگر قصد دارید در استرالیا پول به دست بیاورید، بدون در نظر گرفتن سنتان، به نفعتان است که برای یک TFN درخواست بدهید. بدون TFN کارفرمایان بایستی ۴۴٫۵٪ از پولی را که به شما می‌دهند نگه دارند. این ممکن است خیلی بیشتر از آنچه که باید نگه داشته شود باشد. شما می‌توانید برای درخواست TFN به اداره مالیات تلفن بزیند تا فرم درخواست برایتان فرستاده شود. متناًوباً می‌توانید ۲۴ ساعت در روز، ۷ روزهفته از طریق وب سایت اداره مالیات برای TFN تقاضا بدهید.

برای آگاهی بیشتر:

وب سایت: [www.ato.gov.au](http://www.ato.gov.au)

تلفن: ۱۳۲ ۸۶۱ (در استرالیا)

## خدمات استقرار اجتماعی برای مهاجرین

اداره مهاجرت و شهروندی بودجه یک سری خدمات استقرار را فراهم میکند تا به مهاجرین و کسانی که از طریق بشردوستانه وارد شده‌اند کمک کند تا بتوانند هر چه زودتر پس از ورودشان فعالانه در جامعه استرالیا شرکت کنند. اداره مهاجرت و شهروندی تحت برنامه بودجه‌های استقرار به سازمانهای اجتماعی بودجه می‌دهد. شما میتوانید نزدیکترین تامین کننده خدمات استقرار را در وب سایت [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/) بیابید.

تامین کنندگان خدمات استقرار می‌توانند در باره چگونگی دسترسی به خدمات اصلی مثل مسکن، مراقبت از کودکان، استخدام و تحصیل به مهاجرین واجد شرایط اطلاعات بدهند. آنها همچنین می‌توانند شما را با شبکه‌های پشتیبانی که ممکن است بتوانند برای استقرار در جامعه یاری تان کنند در ارتباط قرار دهند.

## آموزش و کمک در مورد زبان

اداره مهاجرت و شهروندی برای مهاجرینی که در مورد زبان به کمک نیاز دارند ۲ سرویس مهم عرضه می‌کند که عبارتند از برنامه انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال (AMEP) و سرویس ترجمه کتبی و شفاهی (TIS National).

## برنامه انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال (AMEP)

فراگیری زبان انگلیسی یکی از اولین و مهمترین گام‌هایی است که می‌توانید برای استقرار موفقیت آمیز در استرالیا و دستیابی به هدفهای شخصی، اجتماعی و اقتصادی خود بردارید. اگر واجد شرایط باشید برنامه انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال (AMEP) میتواند آموزش ابتدایی زبان انگلیسی را برای شما فراهم کند که به شما کمک خواهد کرد تا با موقعیتهای روز مره اجتماعی و بعضی موقعیتهای کاری برخورد کنید.

اگر واجد شرایط AMEP باشید میتوانید تا ۵۱۰ ساعت یا تا زمانی که به یک سطح عملی در زبان انگلیسی برسید، هر کدام زودتر باشد، انگلیسی یاد بگیرید. اگر کسی باشید که از طریق بشردوستانه وارد شده و تجربیات سختی مثل شکنجه یا ضربه روحی داشته‌اید یا میزان تحصیلات رسمی شما خیلی کم بوده است، ممکن است بتوانید به دروس انگلیسی بیشتری دسترسی داشته باشید.

## برنامه‌های زبان انگلیسی اداره آموزش، استخدام و روابط محل کار (Department of Education, Employment and Workplace Relations –DEEWR)

آموزش زبان انگلیسی، خواندن و نوشتن و حساب از طریق برنامه‌های هدف گیری شده‌ای که توسط اداره آموزش، استخدام و روابط محل کار (DEEWR) و دولتهای ایالتها و خطه‌ها اداره میشود نیز در دسترس شما است. DEEWR دو برنامه زبان انگلیسی، خواندن و نوشتن و حساب مربوط به استخدام برای مشتریانی که در سن کار کردن (۶۴ - ۱۵) هستند دارد.

اولین برنامه، برنامه زبان، خواندن و نوشتن و حساب (LLNP) است که به کارجویان واجد شرایط تا ۸۰۰ ساعت آموزش زبان، خواندن و نوشتن و حساب که کاربرد آن در مشاغل حرفه ای است عرضه میکند. هدف LLNP این است که مهارتهای زبان و / یا خواندن و نوشتن و حساب مشتریان را بهتر کند تا به آنها برای به دست آوردن استخدام قابل دوام یا ادامه تحصیل و کارآموزی کمک کند. این برنامه همچنین آموزش تخصصی از طریق کارآموزی مکمل ارائه میدهد که ویژه پشتیبانی از مشتریان محروم طراحی شده است.

دومین برنامه، برنامه زبان انگلیسی و خواندن و نوشتن در محل کار (WELL) است که به سازمانها بوجه میدهد تا کارکنانشان را در مهارتهای زبان انگلیسی، خواندن و نوشتن و حساب آموزش دهند تا به آنها کمک کنند تا نیازهای استخدامی و کارآموزی جاری و آینده‌شان را برآورده کنند.

همچنین، دولت استرالیا تحت برنامه انگلیسی بعنوان زبان دوم - تازه واردین (ESL - NA) به دولتهای ایالتها و خطه‌ها و سازمانهای آموزشی غیر دولتی بوجه میدهد تا به دانش‌آموزان تازه وارد واجد شرایط مدارس ابتدایی و متوسطه آموزش فشرده زبان انگلیسی بدهند. هدف این برنامه این است که فرصتها و نتایج آموزشی را برای دانش‌آموزان تازه واردی که از کشورهای غیر انگلیسی زبان آمده‌اند از طریق گسترش توانایی‌های آنان در زبان انگلیسی و تسهیل شرکت کردن آنان در فعالیتهای آموزشی مسیر اصلی بهتر کند.

انتظار میرود که دانش‌آموزان واجد شرایط، یا در مراکز / واحدهای آموزش فشرده زبان یا در مدارس، حد اقل شش ماه آموزش فشرده زبان انگلیسی ببینند. هر حوزه اختیارات مسئول است که نیازهای دانش‌آموزان خود را ارزیابی کند. برنامه درسی انگلیسی بعنوان زبان دوم را تهیه کند و آموزش فشرده زبان انگلیسی را ارائه دهد. برای اطلاعات بیشتر:

وب سایت: [www.deewr.gov.au](http://www.deewr.gov.au)

تلفن: ۰۷۹ ۳۴۳ ۱۳۰۰

### شهروندی استرالیا

اطلاعات مربوط به شهروندی استرالیا، از جمله شرایط سزاواری و فرم درخواست از طریق وب سایت شهروندی، [www.citizenship.gov.au](http://www.citizenship.gov.au) یا تلفن زدن به خط اطلاعات شهروندی، شماره ۱۳۱ ۸۸۰ در صورت پرسش در داخل استرالیا در اختیار شما است.

بقیه در صفحه بعد <

برای کلاسهای AMEP بایستی در ظرف ۳ ماه از تاریخ ورودتان یا گرفتن اقامت دائم نزد تامین کننده خدمات AMEP در منطقه خود نامنویسی کنید و کلاسها را در ظرف یک سال شروع کنید. در غیر اینصورت ممکن است نتوانید با AMEP انگلیسی یاد بگیرید. پس از ثبت نام، اگر امور خانوادگی یا کار یا سایر مسئولیتهای حضور شما در کلاس را مشکل می‌سازد، ممکن است بتوانید شروع کلاسها را به تعویق بیندازید.

AMEP چند راه مختلف را برای یادگیری ارائه میدهد. شما میتوانید به صورت تمام وقت یا نیمه وقت به کلاس بروید. شما میتوانید از طریق برنامه یادگیری از راه دور AMEP در منزل خود یاد بگیرید و یا با کمک يك معلم سر خانه انگلیسی خود را تمرین کنید. اگر کودکانی دارید که سنشان کمتر از سن مدرسه است، ممکن است بتوانید در مدتی که در کلاس هستید آنها را در مهد کودک رایگان بگذارید.

با تلفن اطلاعات اداره مهاجرت و شهروندی، شماره ۱۳۱ ۸۸۱ تماس بگیرید یا از وب سایت AMEP در [www.immi.gov.au/amep](http://www.immi.gov.au/amep) دیدن کنید تا ببینید که میتوانید با AMEP انگلیسی یاد بگیرید یا نه و کجا میتوانید ثبت نام کنید.

### سررویس ترجمه کتبی و شفاهی ملی (TIS National)

TIS National میتواند برای بیشتر از ۱۶۰ زبان و گویش مختلف مترجم تلفنی فراهم کند و ۲۴ ساعت در روز، ۷ روز هفته در اختیار شما است. اگر نیاز دارید که با کسی که به زبان شما صحبت نمی کند ارتباط برقرار کنید. TIS National ممکن است بتواند کمک کند. این سرویس همچنین می تواند در موقعیتهای اضطراری کمک ترجمه را در هر کجای استرالیا فراهم کند.

وقتی به مترجم نیاز دارید به TIS National شماره ۱۳۱ ۴۵۰ تلفن بزنید. متناوباً آن اداره دولتی، بیزینس یا سرویس اجتماعی که شما می‌خواهید با آن صحبت کنید می‌تواند از جانب شما به TIS National تلفن بزند.

TIS National بر اساس مزد برای خدمت کار می‌کند، اما در بیشتر موارد هزینه ترجمه را اداره دولتی، بیزینس یا سرویس اجتماعی می‌پردازد.

اگر هنگام مشورت با یک پزشک به کمک یک مترجم نیاز دارید، می‌توانید از آن دکتر بخواهید که با TIS National به شماره خط اولویت دکترها برای گرفتن یک مترجم تلفنی تماس بگیرد. دکتر می‌تواند در مواردیکه حضور مترجم در محل ضروری است، یک مترجم حضوری را رزرو کند. داروخانه‌ها نیز می‌توانند برای صحبت کردن با شما به یک مترجم تلفنی دسترسی داشته باشند.

ترجمه کتبی مدارک شخصی مربوط به استقرار (مثلاً شناسنامه یا قبالة ازدواج، گواهینامه رانندگی، مدارک تحصیلی و استخدامی) به زبان انگلیسی در ظرف ۲ سال از تاریخ ورود به استرالیا یا صدور اجازه اقامت دائم در اختیار مهاجرین واجد شرایط قرار دارد. این یک سرویس رایگان است. برای دریافت اطلاعات بیشتر در باره ترجمه‌های کتبی به وب سایت [www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/help-with-english) مراجعه کنید.

TIS National از ابراز علاقه شهروندان و مقیمان دائم استرالیا که مایلند خدمات ترجمه را به صورت قراردادی به اعضای جامعه استرالیا ارائه دهند استقبال می‌کند. اگر شما مهارتهای خوبی در انگلیسی و حد اقل یک زبان دیگر دارید ممکن است در نظر بگیرید که برای مترجم قراردادی TIS National شدن درخواست بدهید. برای گرفتن اطلاعات بیشتر در باره استخدام مترجمین و شرایط کاری لطفاً با یکی از مدیران قرارداد TIS National به شماره ۱۳۰۰ ۱۳۲ ۶۲۱ تماس بگیرید.

## آیا به راهنمایی و اطلاعات نیاز دارید؟

حتماً یک نسخه از کتابچه آغاز زندگی در استرالیا را برای ایالت یا خطه‌های که قصد دارید در آن اقامت کنید بگیرید. این کتابچه به زبان انگلیسی و ۳۷ زبان قومی در دسترس شما قرار دارد و می‌توانید آن را از وب سایت [www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/) دریافت کنید.

راهنمایی و اطلاعات مربوط به استقرار از طریق دفاتر اداره مهاجرت و شهروندی در استرالیا و خارج از کشور نیز در اختیار شما است. برای اطلاعات بیشتر به منابع زیر مراجعه کنید:

### اداره مهاجرت و شهروندی

تلفن ۱۳۱ ۸۸۱ (اطلاعات عمومی در داخل استرالیا)

[www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

### اطلاعات در باره مهاجرت به استرالیا

[www.immi.gov.au/migrants/](http://www.immi.gov.au/migrants/)

### اطلاعات در باره زندگی در استرالیا

[www.immi.gov.au/living-in-australia/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/)

### فهرست دفاتر مهاجرت استرالیا در خارج از کشور

[www.immi.gov.au/contacts/overseas/](http://www.immi.gov.au/contacts/overseas/)

### جستجو برای خدمات استقرار

[www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/)

[/where-to-help/](http://www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/)

### وب سایت شهروندی

[www.citizenship.gov.au](http://www.citizenship.gov.au)

### اطلاعات بیشتر

اورژانس در موقع خطرات جانی (پلیس - آتش نشانی - آمبولانس)

۲۴ ساعته ۰۰۰ (سه صفر)

تلفن: 000

### سرویس ترجمه کتبی و شفاهی ملی (TIS National)

تلفن: 131 450

[www.immi.gov.au/tis/](http://www.immi.gov.au/tis/)

### سرویس اطلاعات منطقه‌ای دولت فدرال

تلفن: 1800 026 222

[www.regionalaustralia.gov.au](http://www.regionalaustralia.gov.au)

### وب سایت اطلاعات شناسایی مهارت‌های استرالیا

[www.immi.gov.au/asri](http://www.immi.gov.au/asri)

### AEI - NOOSR (اطلاعات عمومی مربوط به شناسایی مدارک تحصیلی)

تلفن: 1300 363 079

[www.aei.gov.au](http://www.aei.gov.au)

### وب سایت دولت استرالیا

[www.australia.gov.au](http://www.australia.gov.au)

## آدرس اینترنت [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

**تلفن اطلاعات** برای صحبت کردن با يك اپراتور در استرالیا در **کلی** طول ساعات اداری به شماره ۱۳۱ ۸۸۱ تلفن بزنید (در ساعات دیگر اطلاعات ضبط شده‌ای را خواهید شنید). اگر خارج از استرالیا هستید لطفاً با نزدیکترین دفتر نمایندگی استرالیا تماس حاصل نمایید.